

Gorabideko boluntarioek Antonio Menchaca Elkartasun Saria hartu dute



El voluntariado de Gorabide, Premio Antonio Menchaca a la Solidaridad

puertas adentro de... Servicio SAIOA

El Servicio de Acogida, Información, Orientación y Apoyo (SAIOA) de Gorabide, que funciona con la colaboración de BBK y la Diputación Foral de Bizkaia, estudia en profundidad la situación de cada familia, y proporciona el asesoramiento necesario para mejorar y promover su calidad de vida.

La forma más directa de acceder al Servicio SAIOA es a través de una llamada telefónica al 94 453 90 86. Una vez que la familia recibe cita previa, acude a las oficinas situadas en el Centro Ola BBK de Sondika, donde es atendida por una de las cinco trabajadoras sociales, el psicólogo o el psiquiatra, en función de las necesidades que plantee.

Quienes acceden al servicio, buscan información u orientación ante a la gran

Gorabideko Harrera, Informazio, Orientazio eta Laguntza Zerbitzuak (SAIOA), BBKren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntzari esker, familia bakoitzaren egoera aztertzen du sakon-sakon, eta haren bizi-kalitatea hobetzeko aholkua ematen dio.

SAIOA zerbitzura jotzeko biderik zuzenena 94 453 90 86 telefonora deitzea da. Behin hitzordua hartuta, familia Sondikako Ola BBK zentzora joango da, SAIOAK bertan ditu-eta bulegoak, eta hango bost gizarte langileetako batekin, psikologoarekin edo psikiatrararekin elkartuko da, beharizanen arabera.



cantidad de recursos a los que puede acceder una persona con discapacidad intelectual y su familia [ver páginas centrales], y las legislaciones y normativas que los regulan.

La mejor opción posible
El trabajo que realiza el equipo del Servicio SAIOA se basa en una gran capacidad de combinar todas las opciones, para presentar la mejor alternativa a las personas usuarias, basada en la realidad y circunstancias de cada una, y buscando el máximo beneficio. Y es la familia la que decide qué hacer.

Según la franja de edad de la persona con discapacidad intelectual, las consultas más comunes se centran en aten-



Zerbitzu honetara jotzen dutenek informazioa eta orientazioa gura izaten dute, adimen-urritasuna duen pertsona batek eta haren familiak eskura izan ditzaketan baliabideen gainean [ikusierdiko orrialdeak], eta baliabide horiek arautzen dituzten lege eta arauen gainean.

Aukerarik onena
SAIOA Zerbitzuko lantaldeak erabiltzaileen eta haien familien esku dauzen aukera guztiak aztertu eta aukerarik onena aurkezten die, bakoitzaren egoera kontuan hartuta, ahal denik eta onurarik handiena lor dez-



ción temprana (de 0 a 3 años), servicios de tiempo libre (escolares y adolescentes), sexualidad e inicio en servicios de día (adolescentes); y vivienda, incapacidad, tutela y futuro (adultos).

Cada caso se trata con la máxima profesionalidad y cercanía, lo que es agradecido por algunas familias con palabras tan elocuentes como *"ofrecéis lo que no se puede comprar: dedicación"* o *"vuestras informaciones lo han sido todo para nosotros"*, recibidas por carta.

ten. Gero familiak erabakitzen du zer egin.

Adimen-urritasuna duen pertsonaren adina kontuan hartuta, kontsultarik ohikoak laguntza goiztiarraren gainekoa izaten dira, 0 urtetik 3 urtera bitartean; astialdiko zerbitzuei buruzkoak, eskola-ume eta nerabeen artean; sexualitateari eta eguneko zerbitzuei buruzkoak, nerabeeentzat; eta etxebizitzaren, ezintasunaren, tutoretzaren eta etorkizunaren ingurukoak, helduen kasuan.

Kasu bakoitza profesionaltasun eta hurbiltasun handiz tratatzen da eta familien esker oneko hitzak eta gutunak hartzen dituzte, esaterako, *"erosi ezin litekeena eskaintzen duzue: dedikazioa"* edo *"zuen informazioak ezin garrantzitsuagoak izan dira guretzat"*.

SAIOA Zerbitzua **...barrutik**



La Fundación Antonio Menchaca otorga a nuestro voluntariado uno de sus Premios a la Solidaridad

El pasado 4 de marzo, el Palacio Foral de Bilbao hervía de solidaridad, con motivo de la entrega de los Premios de la Fundación Antonio Menchaca. Y, entre las personas e instituciones galardonadas, se encontraba el voluntariado de Gorabide.

El acto contó con la presencia del diputado foral de Acción Social, Juan Mari Aburto, y la Junta Directiva de la fundación, y estuvo presentado por el televisivo Eduardo Velasco. Entre el público, una nutrida parte del voluntariado de Gorabide arropó a Iván Frías, que re-

presentó a todo el colectivo al recoger el premio.

El galardón es una escultura que simboliza el esfuerzo solidario, como *"reconocimiento público a la honestidad y a la labor desinteresada que persigue la construcción de una sociedad más justa dentro de un mundo más digno"*.

Reconocimiento especial

Además de la escultura, nuestro voluntariado recibió el reconocimiento especial del diputado foral que les llamó *"compañeros de viaje"*, afirmó que *"no se pue-*



Los voluntarios y las voluntarias del Servicio de Tiempo Libre de Gorabide han recibido un premio. La Fundación Antonio Menchaca reconoce así la solidaridad que demuestran al apoyar a las personas con discapacidad intelectual.

de entender la discapacidad intelectual en Bizkaia sin Gorabide", y reconoció que su labor ofrece *"una vida más integrada y feliz"* a las personas usuarias.

Antonio Menchaca Fundazioak Elkartasun Sarietako bat eman die gure boluntarioei



Gorabideko Astialdiko Zerbitzuko boluntarioek sari bat hartu dute. Horren bidez, Antonio Menchaca Fundazioak boluntarioek adimen ezintasuna duten pertsonen laguntzean erakusten duten elkartasuna goraiatu du.

deko boluntarioak ere baziren saritutakoen artean.

Ekitaldian Juan Mari Aburto Gizarte Ekintzako foru diputatuak eta Fundazio Zuzendaritza Batzordeak hartu zuten parte, telebistako Eduardo Velascok aurkeztuta. Bertan batu zirenen artean Gorabideko hainbat boluntario egon ziren, denen izenean saria hartu zuen Iván Frías laguntzen.

Saria eskultura bat da eta elkartasuneko ahaleginaren ikur izan nahi

du, *"mundu duinago baten barruan, gizarte zuzenago bat sortzen saiatzen direnen zintzotasuna eta esku-zabaltasuna omentzeko"*.

Aipamen berezia

Eskulturaz gain, gure boluntarioek foru diputatuaren aipamen berezia hartu zuten, izan ere, *"bidelagun"* izendatu zituen eta adierazi zuen *"Bizkaian ezin dela adimen ezintasuna ulertu Gorabide barik"* eta boluntarioen lanak *"bizimodu gizarteratua goa eta zoriontsuagoa"* eskaintzen diela elkartekideei.

Martxoaren 4an, Bilboko Foru Jauregia elkartasunez gainezka zegoen, Antonio Menchaca Fundazioaren sariaren banaketa zela eta. Eta Gorabi-

RECURSOS PARA DISCAPACIDAD INTELECTUAL ADIMEN EZINTASUNERAK

Los recursos que deben tenerse en cuenta a la hora de planificar los apoyos presentes y futuros para una persona con discapacidad intelectual y su familia, recogidos en este somero repaso, están reglamentados por el cumplimiento de alguna de estas circunstancias:

- Grado y tipo de discapacidad.
- Reconocimiento de la necesidad de tercera persona.
- Reconocimiento de dificultades de movilidad en transportes colectivos.
- Grado y nivel de dependencia.
- Requisitos específicos de cada recurso.

Informa y orienta:
Servicio SAIOA

Orri hauetan adimen ezintasuna duen pertsona batek eta haren familiak, orain eta gero beharko dituzten laguntzak planifikatzeko orduan, kontuan hartu beharreko baliabideak ageri dira laburbilduta. Bitarteko horiek eskuratu ahal izateko, baldintza hauetakoren bat bete behar da:

- Ezintasun mota eta maila.
- Hirugarren pertsona baten beharra aitortuta eduki.
- Garraiobide kolektiboetan mugitzeko zailtasunak aitortuta eduki.
- Menpekotasun gradua eta maila aitortuta eduki.
- Baliabide bakoitzaren baldintzak bete.

Informazio eta orientazio:
SAIOA Zerbitzua

TEL. 94 453 90 86

Reconocimientos iniciales

Minusvalía, y necesidades de ayuda de tercera persona y para el transporte colectivo | Familia numerosa: Diputación Foral de Bizkaia ■ Grado y nivel de situación de dependencia: Diputación Foral de Bizkaia y ayuntamientos ■

Lehenengo aitortpenak

Minusbaliotasuna, hirugarren pertsona baten laguntzaren beharrezina eta/edo garraiobide kolektiborakoa | Familia ugaria: Bizkaiko Foru Aldundia ■ Menpekotasun-egoeraren gradua eta maila: Bizkaiko Foru Aldundia eta udalak ■

Trámites jurídicos

Incapacidad judicial y otras medidas de protección:

Gobierno Vasco (Departamento de Justicia) ■

Protección patrimonial: Escritura pública ante notario ■

Izapide juridikoak

Ezintasun judiciala eta beste babes-neurri batzuk: Eusko Jaurlaritza (Justizia Saila) ■ Ondarearen babesa: Notarioaren aurrean egindako eskritura publikoa ■

Información, orientación y apoyo Formación y participación familiar

Gorabide y otras asociaciones ■

Informazioa, orientazioa eta laguntza Familien prestakuntza eta parte-hartzea

Gorabide eta beste elkarte batzuk ■

Transporte y ve

Subsidio de movilidad y comp
Exención impuesto matricula
en la adquisición de vehículos
ción impuesto sobre vehículo
tacionamiento de vehículos: A
porte colectivo (Gizatrans, Bil
de transportes, Bilbobus, Bizl

Mugitzeko eta garraio-gastuak
luak matrikulatzeko zergaren
gailuak erostean: Bizkaiko Fo
gailuen gaineko zergaren salb
tela: Udalak ■ Garraiobide ke
Bilbotrans, Urrezko txartela...
Bizkaibus, Metro Bilbao, Renf

TOLEDO 10 ostean, Feapsek bere eginkizuna sakontzen du

Gainera, gure konfederazioak izena aldatzeko prozesuari ekin dio

Toledo 10 Biltzarra amaituta, Feapsek bere misioan sakontu nahi du, pertsona eta familia bakoitzaren bizitza-proiektua izan dadin bere egitekoaren ardatza. *"Feaps Mugimendua-ren misioa hauxe da: konpromiso etikotik, eta laguntzen eta aukeren bitartez, adimen edo garapen ezintasuna duen pertsona bakoitzak eta beraren familiak euren bizitza-proiektua aurrera eraman dezaten laguntzea eta gizarte zuzen eta solidario batean eskubide osoko herritar moduan parte har dezaten bultzatzea".*



Horrekin batera, adimen edo garapen ezintasuna duten pertsonen erabateko herritartasuna, ahalduntzea eta erakundeetan duten eragina sustatu nahi ditu. Bestalde, familiei laguntzeko sistemak indartzeko asmoa du; konpromisoa hartu du elkarte guztiek gutxieneko etika eta kalitate irizpideak erabil ditzaten; bertako profesionalen lan-baldintzak hobetzeko lan egingo du; eta boluntariora-eredua garatuko du.

Herritarrentzat zabalik

Konfederazioak herritarren aurrean modu irekiagoan jokatzea erabaki du; intereseko talde guztien rolak argitzeko lan egitea; eta zerbitzuak kalitatearen ikuspegitik kudeatzeko irizpideak eta baldintzak ezartzea, formula juridikoa gorabehera. Bere proiektu ideologikoan oinarritutako gizarte-eredu bat lortu nahi du; beraz, gizarte-politikan eragiteko ahalegina egingo du eta bere lekua definituko du, beste erakunde batzuk (hirugarren sektorekoak zein pribatuak) kontuan hartuta, elkartasunezko eta lankidetzazko harremanak sustatuz.

Antolaketari dagokionez, nortasuna eta balioak partekatzen dituzten erakunde malguak nahi ditu; Toledo 10 biltzarrean sortutako proiektu batuaren inguruan berrantolatuko da; eta, bere egiturari, sareari alde egingo du.

Bere irudia ere kudeatu gura du eta, bere nortasunaren funtsa aldatuko ez den arren, izena aldatzeko prozesuari ekitea erabaki du.

Feaps profundiza en su misión tras TOLEDO 10

Además, nuestra confederación abre un proceso para cambiar su nombre

Una vez finalizado el Congreso Toledo 10, Feaps ahonda en su misión, orientándola al proyecto de vida de cada persona y de su familia: *"La misión del Movimiento Feaps es contribuir, desde su compromiso ético, con apoyos y oportunidades, a que cada persona con discapacidad intelectual o del desarrollo y su familia puedan desarrollar su proyecto de calidad de vida, así como a promover su inclusión como ciudadana de pleno derecho en una sociedad justa y solidaria".*

Además, apuesta por la plena ciudadanía de cada persona con discapacidad intelectual o del desarrollo; fomentar su proceso de empoderamiento; y aumentar su influencia en las organizaciones. También quiere reforzar los sistemas de apoyo a las familias; se compromete a que todas las entidades tengan unos criterios mínimos de pertenencia, vinculados con la ética y la calidad Feaps; trabajará para mejorar las condiciones laborales de sus profesionales; y desarrollará en profundidad su Modelo de Voluntariado.

Abrirse a la ciudadanía

Igualmente, la confederación ha decidido abrirse a la ciudadanía; trabajar para clarificar los roles de todos los grupos de interés; e incorporar criterios y condiciones para una gestión de servicios de calidad, con independencia de la fórmula jurídica. Aspira a un modelo social basado en su proyecto ideológico, por lo que se va a reforzar para incidir en la política social y definirá su espacio respecto a otras entidades (del tercer sector o privadas), desde una relación solidaria y de cooperación.

En lo organizacional, demanda entidades flexibles que compartan su identidad y sus valores; se reorganiza en torno al proyecto común que emerge de Toledo 10; y apuesta por el desarrollo de redes como parte de su estructura.

También pretende gestionar su imagen y, aunque la esencia de su identidad no cambia, ha decidido iniciar un proceso para cambiar su nombre.

En mayo, se abre la inscripción a las vacaciones del Imserso para **septiembre de 2010 y Pascua de 2011**

Del 10 al 23 de mayo, se podrán realizar las inscripciones para optar a una plaza en los programas de vacaciones del Imserso 2010-2011. El Servicio de Tiempo Libre va a organizar siete viajes a varios destinos, hasta

cubrir un total de 112 plazas. Las dos primeras tandas tendrán lugar en la **segunda quincena de septiembre de este año**, y las otras cinco serán en la **semana de pascua de 2011**.

Requisitos del Imserso

Estos viajes están integrados en los programas de vacaciones de Feaps y subvencionados por el Imserso. Por eso, los plazos de solicitud y los criterios de adjudicación responden a los requisitos que establece este organismo.

En el próximo Berriak, se incluirá el impreso de solicitud y las instrucciones para cumplimentarlo.



Lanzarote fue uno de los destinos del año pasado. Lanzarote iazko bidaien helmugetako bat izan zen.

Maiatzean, **2010eko irailera eta 2011ko Pazkorako** Imfersoko oportetaren emateko epea zabalduko da

Maiatzaren 10etik 23ra bitartean, eskatu ahal izango da lekua Imfersoko 2010-2011ko oportetako programetan. Astialdiko Zerbitzuak zazpi bidaiaren antolatuko ditu 112 lagunentzat. Lehenengo txanda biak **aurten irailaren lehenengo hamabostaldian** egingo dira eta gainerako bostak **2011ko pazkoko astean**.

Imfersoren baldintzak Bidaiak Feapsen oport-programetan sartuta daude eta Imfersok laguntzen ditu diruz. Hori dela eta, eskabideak egiteko epeak eta bidaiak esleitzeko irizpideak erakunde horrek jartzen dituen baldintzei lotuta daude.

Hurrengo Berriaken eskabidea egiteko inprimakia eta hura betetzeko argibideak jarriko ditugu.

IMERSO 2010-2011
Septiembre de 2010
y Pascua de 2011

Plazo de solicitud:
Del 10 al 23 de mayo

El próximo Berriak incluirá el impreso de solicitud.

IMERSO 2010-2011
2010eko iraila
eta 2011ko Pazkoa

Eskaera epea:
Maiatzaren 10etik 23ra

Eskabidea egiteko inprimakia, hurrengo Berriak-en.

HUTSEN ZUZENKETA

Berriaken aurreko zenbakian, Durangaldeko elkarteak zerbitzuak bultzatzeko, astialdiko ekintzak egiteko eta abar erabili duen pisua lagatzeagatik Erdoiza Santisteban familiari esker ona adierazteko testua bi aldiz agertu zen gatzelaniaz.

LABURRAK BREVES

Nueva revista sobre educación inclusiva

Fevas ha lanzado *IN*, una nueva revista que pretende dar a conocer la situación de la escolarización del alumnado con discapacidad intelectual, e influir en las posibles mejoras que se puedan lograr. Para ello, busca contar con experiencias, ideas y opiniones de familias, profesionales, alumnos y alumnas... Las familias que deseen un ejemplar, pueden ponerse en contacto con el Servicio de Formación y Participación Familiar: 94 443 12 10 (Tania).

Hezkuntza inklusiboari buruzko aldizkari berria

Fevas-ek *IN* aldizkaria argitaratu du. Honen bitartez, adimen ezintasuna duten ikasleen egoera eskolatan zertan den ezagutarazi nahi da, baita hobekuntzak lortzeko eragin ere. Horretarako, familien, profesionalen eta ikasleen bizipenak, ideiak eta iritzia batzen ahal eginduko da. Ale bat eskuratu nahi duten familiak jarri daitezela harremanetan Prestakuntzako eta Familiek parte hartzeko Zerbitzuarekin: 94 443 12 10 (Tania).

Juan Cid, nuevo presidente de Feaps

La Junta Directiva de Feaps celebrada en el Congreso Toledo 10 nombró presidente a Juan Cid, hasta ahora presidente de Fevas, que releva en el cargo a Pedro Serrano, quien ha ocupado la presidencia desde 2001.

Juan Cid, Feaps-eko presidente berria

Toledo 10 Biltzarrean egin zen Feapseko Zuzendaritza Batzordeak Juan Cid izendatu zuen presidenteari. Juan Cid Fevaseko lehenkaria izan da orain arte eta 2001etik hona buru izandako Pedro Serranoren tokia hartu du.

Gorabide es una asociación sin ánimo de lucro orientada a dar apoyo a las personas con discapacidad intelectual de Bizkaia y a sus familias, contribuyendo así a la mejora de su calidad de vida y a la promoción de una sociedad más justa y cohesionada.

Gorabide irabazi-asmorik gabeko elkarte da, adimen ezintasuna duten bizkaitarrei eta haien familiei laguntzera bideratua, bizi kalitate hobea izan dezaten eta gizartea zuzenagoa eta kohesionatuagoa izan dadin lortzeko.

III Encuentro Deportivo Multiactividad



Este año, Gorabide ha sido la encargada de organizar el Encuentro Deportivo Multiactividad de Euskadi para personas con discapacidad intelectual. Fue el 13 de marzo, en el Polideportivo de San Inazio, donde se reunieron más de 200 personas de Apdema (Álava), Atzegi (Gipuzkoa), Uribe Costa y Gorabide (Bizkaia). Se jugaron varios partidos de fútbol sala y baloncesto, y se realizaron pruebas de herri kirolak. Al final de la jornada, todos los equipos recibieron un trofeo, en reconocimiento a su esfuerzo.

III. Multijarduera Kirol Topaketa

Aurten, Gorabide arduratu da adimen ezintasuna duten pertsonentzako Euskadiko Multijarduera Kirol Topaketa antolatzeaz. Martxoaren 13an egin zen, San Inazioko kiroldegian. Bertan 200 lagunetik gora elkartu ziren Apdema-tik (Araba), Atzegi-tik (Gipuzkoa), Uribe Kosta-tik eta Gorabide-tik (Bizkaia) etorrita. Areto-futboleko eta saskibaloiko partiduak jokatu ziren, bai eta herri kiroleko hainbat proba ere. Egunaren amaieran, talde guztiek hartu zuten garaikurra, egindako ahaleginaren sari moduan.

agenda



abril | apirila

AGRUPACIONES ELKARTEAK

DEUSTO-SAN IGNACIO	Junta Batzorde
Club Solas-Etxe. Luzarra, 24 - Deusto	
Día 6	martes Hora 19:30
Eguna 6	asteartea Ordua 19:30
ERMUA	Junta Batzorde
Aldapa, 2-bajo A/etxabe A - Ermua	
Día 12	lunes Hora 19:30
Eguna 12	astelehena Ordua 19:30
MUNGIALDEA	Comisión Komisio
Atxurizubi, 12 - Mungia	
Días 6, 13,	Hora 20:00
Egunak 20 y 27	Ordua 20:00
SANTURTZI	Comisión Komisio
Sabino Arana, 20-22 - Santurtzi	
Día 28	miércoles Hora 19:00
Eguna 28	asteazkena Ordua 19:00
SESTAO	Comisión Komisio
La Galana, 20-bajo/etxabe - Sestao	
Día 15	jueves Hora 17:30
Eguna 15	osteguna Ordua 17:30

DURANGALDEA

CHARLA:
Cómo afrontar los problemas de conducta

HITZALDIA:
Portaeraren arazoak nola aurre ematea

Javi Bengoa
Psicólogo de Gorabide
Gorabideko psikologoa

Día 12 | **Hora** 19:00
Eguna 12 | **Ordua** 19:00
lunes | **Ordua** 19:00
astelehena

Casa Social. Astarloa, 1-3 (Durango)

AUTOGESTORES AUTOGESTOREAK

JÓVENES / GAZTEAK	Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º (Bilbao)
Día 13	martes Hora 18:00
Eguna 13	asteartea Ordua 18:00
ADULTOS / HELDUAK	Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º - Bilbao
Día 14	miércoles Hora 18:00
Eguna 14	asteazkena Ordua 18:00
NUEVOS / BERRIAK	Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º - Bilbao
Día 22	jueves Hora 18:30
Eguna 22	osteguna Ordua 18:30
FORMACIÓN FAMILIAR FAMILIEN PRESTAKUNTZA	HERMANOS ANAI-ARREBAK
Gorabide - Ldo. Poza, 14-2º - Bilbao	
Día 30	lunes Hora 19:00
Eguna 30	asteazkena Ordua 19:00